

res, effos va yanse por su parte, pues tienen por fin la muerte. *Declinate à me.* No quiero nada con vosotros.

Quia dicitis in cogitatione. Dezis entre vosotros, despues de bien pensado, y aueislo pensado mal: *Accipient in vanitate ciuitates suas.* Dizen los malos de los justos, con su pan se lo coman. Alla se lo ayan. No les ahorro la ganancia. Cõ ello se ahoguen. Mal prouecho les haga. *In vanitate.* Pienzan que tienen algo, y se han de hallar manuzios. Dizẽ que han de fer señores de ciudades y Reyes de la otra vida, todo es viento, no es mas que vn fau, fau. Es como estar soñando. Todo se les ha de deshazer entre las manos: al tiempo del apretar no han de hallar cosa.

Nõne qui oderunt te Dñe, oderã. Verdaderamente me podeis creer Señor, que a todos los que os aborrecen los aborrezco yo a ellos, no los puedo ver de mis ojos, bien les pago en la mesma moneda el aborrecimiẽto que ellos os tienen, pues otro tanto los aborrezco, y los abomino. *Et super inimicos tuos tabescebam.* Trayanme cansado, quebrantado, molido, y uestros enemigos, porq̃

basta que ellos lo sean para cansar y molar a los justos.

Perfecto odio oderam illos: & inimici facti sunt mihi. Era yo su enemigo declarado. Aborrecialos de coraçon. No les podia querer peor. Teniales entrañable aborrecimiento. He acabado con ellos desta vez. Cõmigo acabado tienẽ para toda la vida. No me entraran jamas de los dientes a dentro. No piẽso vello ni oyllos.

Proba me Deus, & scito cor meum. Probad Señor, y vereis con q̃ intencion lo hago, no es porq̃ los quiero mal a ellos, sino porq̃ aborrezco sus culpas. *Cognosce semitas meas.* Camino derecho voy, en esto no tengo otros rodeos, claramente lo digo. *Interroga me.* Preguntadme, que yo os lo dirẽ claramente.

Et vide si via iniquitatis in me est. No tengo en esto mala intencion, ni va el aborrecimiento que tengo a los malos por mal camino, porq̃ no aborrezco las personas, sino las malas obras, y el aborrecimiento q̃ os tienen. *Deduc me in via aeterna.* Si voy errado, encaminadme biẽ, lleuadme por el camino seguro que nos lleua a la eternidad.

PSALMO CXXXIX.



Eripe me Domine ab homine malo: à viro iniquo eripe me.

Qui cogitauerunt iniquitates in corde tota die constituebant praelia.

Acuerunt linguas suas sicut serpentes, venenum aspidum sublabijs eorum.

Custodi me Domine de manu peccatoris: & ab hominibus iniquis eripe me.

Qui cogitauerunt supplantare gressus meos: absconderunt superbi laqueum mihi.

Et funes extenderunt in laqueum: iuxta iter scandalum posuerunt mihi.

Dixi Domino, Deus meus es tu: exaudi Domine vocem deprecationis meae.

Domine, Domine virtus salutis meae: obum-

brasti super caput meum in die belli.

Ne tradas me Domine à desiderio meo peccatori: cogitauerunt cõtra me, ne derelinquas me, ne forte exaltentur.

Caput circuitus eorum: labor labiorum ipsorum operiet eos.

Cadent super eos carbones: in ignem deiciet eos, in miserijs non subsistent.

Vir linguosus non dirigetur in terra: virum iniustum mala capiet in interitu.

Cognoui quia faciet Dominus iudicium in opibus: & vindictam pauperum.

Veruntamen iusti consitebuntur nomini tuo: & habitabunt recticum vultu tuo.



*Ripe me Domine ab homi-
ne malo, à viro iniquo eri-
pe me.* Liuradme deste
mal hombre, facad-
me de las manos y del
poder deste hombre
peruerso, inhumano, endiablado.

Qui cogitauerunt iniquitates in corde.
Hombres que no piensan en su cora-
çon sino maldades. Hombres intrin-
secos, endiablados, enbusteros, q̄ todo
se les vá en machinar cosas malas. *To-
ta die constituebant praelia.* Son hombres
reboltofos, no tratan de otra cosa en
todo el dia sino de reboluer el mundo.
Donde ellos estan no puede auer paz,
como tan poco puede faltar guerra.

Acuerunt linguas suas sicut serpentes.
Traen siempre la lengua afilada para
dezir mal: tienen lengnas de biboras:
son maldizientes, murmuradores: to-
do lo enponçonan con sus lenguas.
Venenum aspidum sub labijs eorum. Traen
debaxo de la lengoa la boca llena de
veneno, y como hablan y menean la
lengoa, le echan fuera, y con el em-
ponçonan la honra de todos aquellos
de que hablan y toman en la boca.

Custodi me Domine de manu peccatoris.
Guardadme (Señor) de sus manos, no
le deis mano en mis cosas. No tenga
que entrar ni salir conmigo. No pas-
sen por su mano mis negocios. *Et ab homi-
nibus iniquis eripe me.* Y facadme del po-
der, y de las viñas de tan malos hom-
bres.

Qui cogitauerunt supplantare gressus meos.
Andanme armando çancadillas. Pro-
curan hazerme tropeçar y caer. Quie-
ren tenerme el pie sobre el pescueço.
Debaxo de los pies me leuantan mil
persecuciones. *Iuxta iter scandalum. &c.*
Procuran darme ocasiones paraque
me pierda. Por donde quiera que voy
hallo estoruos y peligros hartos. Pon-
nen celadas contra mi.

Dixi Domino, Deus meus es tu. Es dezir:
en medio de tantos peligros, como

hombre que conocia que no tenia o-
tro remedio sino el acudir a Dios, y
esse era tal, que con mucha seguridad
podia esperar en el que me liuraria de
ellos, me bolui al Señor, y le dixi: *Dixi
Domino, Deus meus es tu.* Dixe al Señor,
tu eres la fortaleza mia. *Exaudi Domine
vocem deprecationis meae.* Oyeme Señor,
y facame de tantos y tan grandes tra-
bajos.

Domine, Domine virtus salutis meae. O
Señor y Dios mio, mi virtud, y mi for-
taleza, y mi esperança. *Obumbrasti su-
per caput meum.* Tu me hazes sombra,
me defiendes de los mayores peligros:
encubresme paraque no me vean, pa-
raque no me conozcan, se passen de
largo, y me dexen mis enemigos.

Ne tradas me Domine à desiderio meo &c.
No me pongais en manos de los pec-
cadores contra mi voluntad: no les
deis lugar que hagan de milo que qui-
sieren. *Cogitauerunt contra me.* No exe-
cuten en mi sus malos pensamientos.
Ne derelinquas me, ne forte exalitentur. No
me desempareis, paraque no queden
gloriosos, que les salio como lo auian
pensado. No està en mas que desem-
parardesme vos, paraque ellos salgan
con quanto quisieren, y queden glo-
riosos.

Caput circuitus eorum. Lleuan las co-
sas por grandes rodeos. No ay quien
los entienda. Tienen gran machina,
grandes enredos en aquella cabeça.
Fundanse principalmente, en sus tra-
ças y marañas. *Caput circuitus.* Iuntanse
en corrillos, y toma vno la mano.
Traen vaydos de cabeça. Andan
desuanecidos. *Labor labiorum ipsorum o-
periet eos.* Cansanse en hablar, y no los
entendemos. Hablar y hablar, y no
sabemos lo que dizen. Ni atan ni defa-
tan. Todo quanto dizen es contra si.
Sus mesmas palauras los condenan.
Labor labiorum. No les bastan sus reto-
ricas. De nada les firuen sus platicas
bien compuestas y estudiadas. *Labor
labiorum.*

labiorum. Pienfan que dan pesadumbre con sus palauras, y llueuenles a cueftas. *Labor.* Cueftales mucho el mentir, y no les aprouecha. No se canfe en perfuadirme esto (solemos dezir) y anfi es dezir: canfanse enbalde, porque no les creemos nada. *Operieteos.* Aueigõçarõse de lo q̄ auia dicho. Pusieronse colorados. Cubrioseles la cara de verguẽça.

Cadent super eos carbones. Llouerã fuego del cielo sobre ellos. Tendran muchos trabajos. Estaráse abrafando de rabia. *Ignẽ deijcies eos.* Cozidos en mala ventura, los haràs ceniza. *In miserijs non subsistent.* Quedaran deshechos, y anichilados. Faltarales el animo. Rendiráse demasiadamente a los trabajos.

Vir linguosus. Hombre deslenguado, hablador de ventaja, maldiziente, mentiroso. *Non dirigitur in terra.* No acertará con cosa. Nada le succederà bien. No parará en bien. *Virum iniustum mala*

capiet in interitu. Al hombre injusto le vendran casos defafrados. Tédrã mal fin, mala muerte. Y finalmente muchos tormentos en el infierno.

Cognoui. He hallado por esperiencia, He visto muchos casos desta manera, y por esto sé y conozco, *Quia faciet Dñs iudicium in opis.* Que haze Dios las partes del pobre. Está muy encargado de su justicia. Toma por su cuenta las injurias que le hazen. Haze con el pobre oficio de auogado y luez. *Et vindictam pauperum.* Y se encarga de la vengança de los agrauios que le haze.

Veruntamen iusti confitebuntur nomini tuo. Al contrario los justos. Passa con los justos muy de otra manera, que perpetuamente te alabaran. *Et habitabunt recti cum vultu tuo.* Gozaran de tu presencia y buena vista. *Habitabunt.* Viuiran contigo de vnas puertas a dẽtro.

PSALMO CXL.

Domine clamaui ad te, exaudi me: intende vo: mea, cum clama- uero ad te.

Dirigatur oratio mea sicut incensum in conspectu tuo: eleuatio manuum mearum sacrificium vespertinum.

Pone Domine custodiam ori meo: & ostium circumstantia labijs meis.

Nõ declines cor meum in verba malitie: ad excusandas excusationes in peccatis.

Cum hominibus operantibus iniquitatem, & non communicabo cum electis eorum.

Corripiet me iustus in misericordia, & increpabit me, oleum autem peccatoris non pinguet caput meum.

Quoniam adhuc & oratio mea in beneplacitis eorum: absorpti sunt iuncti petra indices eorum.

Audient verba mea quoniam potuerunt, si-

cut crassitudo terra erupta est super terrã: Dissipata sunt ossa nostra secus infernum, quia ad te Domine, Domine oculi mei, in te speraui, non auferas animam meam.

Custodi me à laqueo quem statuerunt mihi: & à scandalis operantium iniquitatem.

Cadent in retiaculum eius peccatores, singulariter sum ego donec transeam.



Domine clamaui ad te, exaudi me. Llegaos Señor dõ de podais oyr mis voces, y pues las doy a vuestra piedad, oidme.

Intende voci mea. Aduertid lo que os digo, entended bien de q̄ me quexo.

Dirigatur oratio mea. Encaminad bien mi oracion. Halle buena entrada en vuestra presencia. *Sicut incensum.*

Vaya mi oracion derecha a vos. Salga de vn coraçon deshecho, encendido, y abraçado en amor vuestro. Haga yo oraciõ a vos frequentemete, mañana, y tarde, q̄ son las horas en q̄ se os ofrece incienso. *Eleuatio manuum mearum sacrificium vespertinum* Leuãte yo las manos a Dios. Todas mis oraciones y plegarias tendran fuerça, si acierto yo ajũ tallas con aquel sacrificio del cordero que representaua la muerte de vuestro Hijo, el qual leuanta mis manos crucificandome con Christo, que las tuuo clauadas en la cruz.

Pone Domine custodiam ori meo. Dadme paciencia, para q̄ sufra yo y calle. Poned freno a mi lēgua. No permitais q̄ me desmande yo en palauras. *Ostium circumstantia labijs meis.* Poned vn candado a mis labios. No deis lugar a que desplegue yo mi boca.

Non declines cor meum. No deis lugar aque se aficiona mi coraçõ a palauras vanas. *In verba malitia.* No dexeis desbarat mi coraçon: no se deslice jamas a palauras maliciosas, dobladas, perjudiciales. *Ad excusandas excusationes in peccatis.* Que no ande yo a buscar excusas de mis culpas. Que confiesse claramente mi peccado, sin paliacion ni rodeo ninguno.

Cum hominibus operantibus iniquitatem. Este verso se junta con el passado. Y es dezir: no deis lugar Señor a q̄ haga yo lo q̄ he referido, como lo hazẽ los q̄ no quierẽ salir del peccado. *Et non communicabo cum electis eorum.* Del mejor dellos me guarde Dios. No quiero tener parte en las cosas que ellos aprueuan por escogidas y buenas. No quiero nada con ellos.

Corripiet me iustus. Trateme el justo como quisiere, yo me sujeto a lo que el quisiere hazer de mi: si quiera me mate el justo. *In misericordia increpabit me.* Porq̄ estõ yo cierto, q̄ todo lo haze el justo con buẽ zelo, cõ deseo de acertar, y cõ buenas entrañas. Si castiga el justo

es con mucha blãdura. *Oleũ autẽ peccatoris.* Tengo por mas dañosa la blãdura del malo, porq̄ descalaura primero, y luego vnta el calco. *Impinguet.* Tieneme llena esta cabeça de viento. Dizeme mil vanidades. Tieneme quebrada la cabeça. Tégo la cabeça tan grande como toda esta casa. Y finalmente digase asì: *Oleũ autẽ peccatoris non impinguet caput meũ.* No me entrará en la cabeça lisonja q̄ me diga, ni me vntara el calco por mas que haga.

Quoniã adhuc ẽ oratio mea in beneplacitis eorũ. Cõ ser tã malos, ruego a Dios por ellos. Aun viendo q̄ perseveran en sus culpas, q̄ hazen siẽpre lo q̄ quieren, viuẽ a su gusto: y andan al sabor de su paladar, nunca dexo de rogar a Dios por ellos. Con auer puestto ellos su gusto, y q̄ parece q̄ se recreã en perfiguirme, y hazerme daño, cõ todo esto hago oraciõ por ellos. *Absorpti sunt iuneti petra indices eorũ.* Como si los vuiera tragado la tierra: como si los vuieran echado en vn poço.

Audiẽt verba mea quoniã potuerũt. Bien pudierõ oyr y entender lo q̄ yo dixẽ. Oyrã q̄ ha podido mucho cõ Dios mi oraciõ. Fue tã poderosa mi intercessiõ, q̄ se hizo, lo q̄ yo dixẽ, y lo q̄ pedi. *Sicut cressitudo terra erupta est super terrã.* Asì ha salido medrada mi oraciõ, como fãle la tierra gruessã y fertil, q̄ parece q̄ rebienta, y se leuanta la abũdancia sobre la haz de la tierra. *Erupta.* Y digase tã bien asì: es como lo q̄ haze el laurador quãdo ara, y caua, y destirpa terrones, allanar y igualar la tierra, deshazer la tierra q̄ se leuantaua sobre la otra tierra, desta manera han procurado deshazernos, viendo que nos auẽtajauamos en algo y que medrauamos.

Dissipata sunt ossa nostra. Traemos molidos los huesos. *Secus infernum.* Traemos el pie en la sepultura (que esto quiere dezir aqui la palaura *infernus.*) Corre mi vida gran riesgo y peligro. *Quia ad te Domine Domine oculi mei.* A

vos Señor leuanto yo mis ojos, y en vos tan solamente pongo toda mi esperança. *In te speraui non auferas animam meã.* Y pues esperè en vos, no permitais Señor q̄ me quiten la vida. Y es como si dixera: si esperando yo en vos, confintis que mis enemigos me quiten la vida, serà como si vos me la quitassedes. Y digase así todo el verso, començando del *quia*, porque pōgo en vos Señor los ojos y la esperança, me quieren matar mis enemigos, y me desconjuntan los huesos, y pues yo he esperado è vos

no permitais que me acaben.

Custodi me à laqueo quem statuerunt mihi. Auian determinado, y estauan ciertos de cogermè en el laço. Tuuierõ por cosa segura que auia yo de caer en la trampa que me auian armado, pero guardadme vos Señor.

Cadent in ratiaculum eius peccatores. Han cogido en la red a los peccadores. *Singulariter sum ego.* Yo solo me liurè de los laços donde todos se enredaron. *Donec transeat.* No echè de ver el peligro hasta que lo tenia passado.

PSALMO CXL I.



*V*oce mea ad Dominum clamaui: voce mea ad Dominum deprecatus sum.

Effundo in conspectu eius orationem meam: & tribulationem meam ante ipsum pronuncio.

In deficiendo ex me spiritum meum: & tu cognouisti semitas meas.

In via hac qua ambulabam: absconderunt superbi laqueum mihi.

Considerabam ad dexteram, & videbam: & non erat qui cognosceret me.

Perijt fuga à me: & non est qui requirat animam meam.

Clamaui ad te Domine: dixi, tu es spes mea, portio mea in terra uiuentium.

Intende ad deprecationem meam: quia humiliatus sum nimis.

Libera me à persecutibus me: quia confortati sunt super me.

Educ de custodia animam meam, ad confitendum nomini tuo: me expectant iusti, donec retribuas mihi.



*V*oce mea ad Dominum clamaui. Di voces al Señor con toda la voz q̄ tengo. Es fuercè quãto pude la voz para

que me oyesse. Dixeselo a voces. Hablè de manera que me pudo oyr. *Voce mea ad Dominum deprecatus sum.* Tambien baxè la voz para alabar a Dios entremi mesmo, y como entre dientes. Dixe el officio diuino, y las alabãças del Señor, cantadas y rezadas.

Effundo in conspectu eius orationem meam. Viendo a Dios presente, he que rido desbuchar con el. Digo a Dios todo quanto se me viene a la boca. *Tribulationem meam ante ipsum pronuncio.* Formo mis queexas en presencia suya. Digole a las claras todos mis trabajos. Muestrole mis cuytas.

In deficiendo ex me spiritum meum. A penas puedo echar la palaura de la boca. Faltame el animo, el brio, y las fuerças. Veome acouardado. Vase me acabando la vida. Veome morir sin remedio. *Tu cognouisti omnes semitas meas.* Bien sabes mi vida. Bien contados me tienes los passos. *Semitas meas.* Bien sabrias tu liurar-me destos trabajos. Muchos caminos me podrias mostrar para escaparme.

In via hac qua ambulabam. Donde pensè que

Paraphrasis del

se que podia espaciarme Quando pen-
se que me auia alexado de mis enemi-
gos: *Abfconderunt superbi laqueum mihi.*
Aun hasta aqui no me dexan. A qui vie-
nen a perliguirme. No estoy seguro
dellos en esta cueua y mazmorra don-
de me vine a esconder. Y digase afsi: en
este camino de tu ley por donde yo pu-
diera caminar sin estoruo ninguno: a-
qui me vienen a armar mil laços los
demonios (que ellos son los sober-
uios.)

Considerabam ad dexteram. Miraua si
auia quien me ayudasse. *Non erat qui co-
gnosceret.* Como fino me no conocie-
ran, no tuue hombre de mi parte. No
hallé quien me diese la mano. Todos
se hazian sordos. Hazian que no me
vian.

Perijt fuga à me. Vime cercado por
todas partes: no tuue como huyr ni es-
caparme: tomaronme todos los puer-
tos. *Non est qui requirat animam meam.*
No ay quien cuyde de mi vida. Nadie
se duele de mis trabajos.

*Clamaui ad te Domine, dixi, tu es spes
mea.* Di voces a ti Señor, y dixi: tu eres
mi vnica esperança: no tengo q̄ esperar
fuera de ti. *Portio mea in terra uiuentium.*

Eres la parte q̄ me ha de caber e la otra
vida. Eres toda mi porcion, y lo q̄ me
ha de caber quando se repartiere en-
tre los dichosos hijos tuyos la herencia
de la vida eterna.

*Intende ad deprecationem meam, quia hu-
miliatus sum nimis.* Si aguardais a verme
en necesidad para acudirme, bien me
podeis acudir Señor, pues he llegado
a la vltima miseria.

*Libera me à persequentibus me, quia con-
fortati sunt super me.* Liuradme de los q̄
me perfiguen, porque van ganando
tierra contra mi. Cobran animo. Ca-
da dia se enbrauecen mas contra mi.
Super me. Mas fuerças tienen que yo.

Educ de custodia animam meam. Sacad-
me desta prision tan larga, desta carcel
rigurosa y estrecha. Liuradme de la
obligacion que tengo de guardar esta
alma que me auéis encomedado, pues
tantos peligros corre, y por tantos
caminos la puedo perder. *Me expectant
iusti.* Estan todos a la mira: tienen pue-
stos los ojos en mi los justos, y esperan
auer lo que ha de fer de mi: lo que ha-
zes comigo: el premio de mis trabajos:
la paga que me das de mis seruicios.

PSALMO CXLII.



*Domine exaudi orationem meam:
auribus percipe obsecrationem
meam: in veritate tua exaudi
me in tua iustitia.*

*Et non intres in iudicium cum seruo tuo:
quia non iustificabitur in conspectu tuo
omnis uiuens.*

*Quia persecutus est inimicus animam meã:
humiliauit in terra vitam meam.*

*Collocauit me in obscuris sicut mortuos sacu-
li: & anxius est super me spiritus meus:*

in me turbatum est cor meum.

*Memor fui dierum antiquorum, meditatus
sum in omnibus operibus tuis: & in fa-
ctis manuum tuarum meditabar.*

*Expandi manus meas ad te: anima mea si-
cut terra sine aqua tibi.*

*Velociter exaudi me Domine: defecit spiri-
tus meus.*

*Non auertas faciem tuam à me: & similis
ero descendantibus in lacum.*

*Auditam fac mihi mane misericordiã tuam:
quia*

quia in te speravi.

Notam fac mihi viam in qua ambulem: quia ad te leuavi animam meam.

Eripe me de inimicis meis Domine, ad te confugi: doce me facere voluntatem tuam, quia Deus meus es tu.

Spiritus tuus bonus deducet me in terram rectam: propter nomen tuum Domine uiuificabis me, in equitate tua.

Educes de tribulatione animam meam: & in misericordia disperdes omnes inimicos meos.

Et perdes omnes qui tribulant animam meam: quoniam ego seruus tuus sum.



Domine exaudi orationem meam. Aunque estas palauras estan declaradas muchas vezes: porque los que suelen rezar Psalmos Penitenciales le buscaran, en particular,

bolueremos a repetirlo. *Domine exaudi, &c.* Oyd Señor mi oracion, y oydme con effecto haziendo con migo la misericordia que os pido (que esso quiere dezir *Exaudire*) *Auribus percipe deprecationem meam.* Es dezir: pero porque muchas cosas se oyen que no se perciben, ni podra dezir despues vno lo que oyó, y así acontece que acabando de oyr vna cosa preguntamos que dixo fulano, porque aunque lo oymos, no lo percebimos; lo que os suplico es, que no solamente me oygays, sino que percibays lo que os digo, y suplico. *In veritate tua.* Cumpliendo vuestra palaura, que auays dado que es: *In quacunque die ingemuerit peccator omni iniquitatum eius amplius non recordabor.* Que en gimiendo el peccador, os auays de olvidar de sus peccados. *In tua iustitia.* No quiero de vos, sino que me guardays justicia la justicia que hazeys a los demas. Y digase así: oyeme Señor comunicandome tu justicia. Para justificarme, y que me des por justo quiero que me oygays.

Et non intres in iudicio cum seruo tuo Domine. No se ponga mi causa en tela de juyzio, pues soy tu seruo. No te pongas con migo a quantas. No me juzgues con rigor. No guardes en mis causas la forma juridica. No procedas con migo conforme el rigor que pide el derecho, guardádo cō migo las leyes tuyas justas. *Non iustificabitur in conspectu tuo omnis uiuens.* Esto es como responder a la tacita, y es como si dixera: y no estorue Señor que vleys con migo la misericordia que os pido, lo que podeys dezir (y es verdad) que soy malo, porque si esso ha de ser estoruo: *Non iustificabitur in conspectu tuo omnis uiuens.* Quien ay que sea justo. Tambiē es dezir: En tu comparacion nadie parecerà justo. No aurà quien se atreua a alegar de su justicia en tu presencia.

Quia persecutus est inimicus animam meam, &c. Y es dezir: y para q̄ sepays las razones que tengo para pedir vuestro focorro: *sabed*, que anda mi enemigo tras quitarme la vida. Tambien quiere dezir: no solo me haze mal al cuerpo, sino que me pone en ocasiones de que pierda el alma. Y así se dice bien: corporal, y espiritualmente me persigue. *Humiliavit.* Tieneme abatido debaxo del pie. No osaré parecer en el mundo.

Collocavit me in obscuris. No me dexa ver luz, tieneme puesto en vn sotano, metido en vn calabozo. *Sicut mortuos seculi.* No ay mas memoria de mi q̄ si fuera muerto muchos años ha: como si huiera vn figlo q̄ soy muerto. *Mortuos seculi.* Como si huiera muerto para nunca resucitar. *Anxiatus est super me spiritus meus.* Viuo muy congoxado. Traygo apreturas grandes en mi coraçō. Estrechame el alma. *In me turbatum est cor meum.* Yo mesmo me turbo, y me inquieto sin ocasion. No sé lo que me hago. Ando confuso, y turbado.

Memor fui dierum antibuorum. Acuerdome de aquel buen tiempo, de aque-

Paraphrasis del

Los siglos dorados, que aun esto me dà mas pena, porque no ay mayor mal presente, que la memorea de bienes passados. *Meditatus sum in omnibus operibus tuis.* He considerado muy por menudo las marauillosas obras tuyas, reparando en cada vna dellas en particular.

Expandi ad te manus meas. Leuante Señor a vos mis manos, pidiendoos fauor, y ayuda. Tambien por las manos se entienden las obras, y es dezir: ordeno Señor a vos todas mis obras. *Ani mamea sicut terra sine aqua tibi.* Està mi alma sedienta, seca, infructifera, no es de prouecho para nada. *Tibi.* Por ti son Señor mis ansias todas. De ti solo tengo sed, y de ti solo espero hartura. Y digasse así: està mi alma necesitada, aguardando el rocío de vuestro socorro como lo està la tierra seca aguardando el agua del Cielo, con que reuerdece, y fructifica.

Velociter exaudi me Domine. Acudid presto Señor a remediarme. *Defecit spiritus meus.* No ay coraçon que baste para tantos trabajos. Muerome. Parece q̄ se me sale el alma. *Defecit.* No ay q̄ esperar mas. No se me leuanta el coraçon a pedir, ni esperar nada, y esto os deue de obligar Señor a que me acudais presto.

Non auertas faciem tuam a me. No quiteys los ojos de mi. No me desdeñeys. No me negueys vuestra buena vista. No me desampare vuestra misericordia. *Et similis ero descendentibus in lacum.* En faltandomevos, bien me pueden contar con los muertos. Es como hecharme a morir. No ay que hazer mas caso de mi, que se tuuiesse ya vn pie en la sepultura.

Auditam fac mihi mane misericordiam tuam. Deme Señor los buenos dias tu infinita misericordia. Madrugada para hazerme bien. Oyga yo presto, que me quieres ayudar. Despierteme tu yoz del profundo sueño del

peccado. Preuengame vuestra misericordia, encaminando las obras que tengo de hazer por todo el dia. *Quia in te speravi.* Como si dixera: vsad conmigo esta misericordia que os pido, pues, puse en vos toda mi confianza, que para aquellos que así lo hazen no faltays vos con vuestro diuino socorro.

Notam fac mihi viam in qua ambulem. Enseñame por donde irè mejor: qual es el camino mas a proposito para caminar yo. *Quia ad te leuaui animam meam.* He leuantado mi espiritu a vos. Hanfeme leuantado los pensamientos a cosas mayores, y por esto serà razon Señor me hagays esta tan alta merced.

Eripe me de inimicis meis Domine ad te confugi. Liuradme Señor de mis enemigos, pues me acogi a vos. Me acogi a sagrado. Ampareme de tu fauor. Hecheme en tu regaçon. Escondime debaxo de tu manto. *Doceme facere, &c.* Sedme pues soys mi Dios, tambien maestro mio, y enseñadme a hazer vuestra voluntad.

Spiritus tuus bonus. El Espiritu Santo tuyo. *Deducet me in terram rectam.* Me guiará por camino derecho: camino llano, donde no hallarè tropieço, ni estoruo alguno. *Terram rectam.* Camino real camino seguido, que no ay donde torcer, ni donde errar. *In terram rectam.* A vna tierra buena, fertil, dichosa, pacifica, que es la tierra de los viuietes. *Rectam.* Tierra derecha adonde se guarda reitud con todos, dandole a cada vno conforme a sus merecimientos. *Propter nomen tuum Domine viuificabis me in aequitate tua.* Por el nombre que teneys: por conseruar el buen nombre. Tambien quiere dezir: por ser de vuestro natural porque el nombre se pone conforme a la naturaleza, y como la vuestra es misericordiosa por ella: *Viuificabis me in aequitate tua.* Me dareys vida eterna, y viui-

y viuificareys mis obras con la ygal-
dad que suele vuestra justicia.

Educes de tribulatione animam meam.
Todo esto viene de arriba, y es dezir:
por vuestro nombre no solo me dareys
vida, sino que sacareys mi alma de las
tribulaciones. *Et in misericordia tua dis-*
perdes inimicos. En sabiendo que vsays
vos conmigo de misericordia, se des-
barata, y deshaze el esquadron, y gavi-

lla de todos mis enemigos.

Et perdes omnes qui tribulant me. Y
con sola tu misericordia quedaran des-
truydos todos los q̄ me persiguen, por-
que no ay mayor destruycion para
ellos que ver que vsays conmigo de
vuestra misericordia. *Quoniā ego seruus*
tuus sum: Que me tratays como vuestro
sieruo, y como de vuestra casa.

PSALMO CXLIII.



Benedictus Dominus Deus
meus, qui docet manus meas
ad praelium: & digitos meos
ad bellum.

Misericordia mea, & refugium meum:
susceptor meus, & liberator meus.

Protektor meus, & in ipso speravi: qui
subdit populum meum sub me.

Domine, quid est homo, quia innotuisti
ei? Aut filius hominus, quia reputas eum.

Homo vanitati similis factus est: dies eius
sicut umbra praterunt.

Domine inclina celos tuos, & descende:
tange montes, & fumigabunt.

Fulgura coruscationem, & dissipabis eos:
emitte sagittas tuas, & conturbabis eos.

Emitte manum tuam de alto, eripe me, &
libera me de aquis multis: & de manu filiorū
alienorum.

Quorum os locutum est vanitatem: &
dextera eorum dextera iniquitatis.

Deus canticum nouum cantabo tibi: in
psalterio decachordo psallam tibi.

Qui das salutem Regibus; qui redemisti
Dauid seruū tuū de gladio maligno eripe me.

Et erue me de manu filiorum alienorum;
quorum os locutum est vanitatem: & dexte-
ra eorum dextera iniquitatis.

Quorum filij: sicut nouella plantationis in
iuuentute sua.

Filia eorum composita: circumornata ut

similitudo Templi.

Promptuaria eorum plena: eructantia est
hoc in illud.

Oues eorum fatose, abundantes in egres-
sibus suis: boues eorum crassa.

Non est ruina maceria: neque transitus,
neque clamor in plateis eorum.

Beatum dixerunt populum cui haec sunt:
beatus populus cuius Dominus Deus eius.



Benedictus Dominus Deus
meus. Bendito, y alaba-
do sea mi Señor y Dios
q̄ como Dios y Señor
mio me haze tãtas mer-
cedes. Qui docet manus
meas ad praelium. Que me enseña como

tengo de menear las manos en la guer-
ra. Hame sacado muy diestro en las ar-
mas. Hame Dios enseñado a tomar la
espada en la mano. Sé ya muy bien es-
gremir, sè jugar de dos armas. *Digitos*
meos ad bellum. Con gran facilidad, con
vn papirote, con el dedo menique, det-
ribaré yo a mi enemigo. Segun que me
tiene Dios enseñado, ya no es mene-
ster mas que menear los dedos para
salir victorioso de todos.

Misericordia mea. Aprouecheme del
fauor de Dios, como de cosa mia. Vfo
de su misericordia como de cosa mia, y

Paraphrasis del

si fuera para mi solo. *Et refugium meum.* Estoy tan seguro como en mi casa. Hallo en Dios tan buena acogida como en mi propia casa. *Susceptor meus, & miserator meus.* Es Dios quien se ha encargado de mi, y de mis cosas todas.

Protector meus, & in ipso speravi. Hatómado a su cargo la proteccion mia, y por esso espero solo en el. También puede aquel, & ser causal, y es dezir: porque esperé en Dios, tomò a su cuenta el ampararme, que es muy propria condición suya tomar a su cuenta el amparo de aquellos que ponen en el su esperanza. *Qui subdit populum meum sub me.* Me ha hecho Dios, señor de mi tierra. Todos me los sujeta, y pone a los pies, que les puedo pisar la boca, y han de callar.

Domine quid est homo quia innotuisti ei? Señor quien es el hombre, que te le descubres? que te le dàs a conocer por tantos caminos? *Reputas,* lo estimas, lo precias, hazes caso del, y lo tienes en tanto. Otra letra dize en lugar de *Homo: Enos,* que quiere dezir, oluido, y es dezir: Señor que es la causa que siendo tan olvidadizo el hombre, y olvidándose tanto de vos os acordeys voutanto del.

Homo vanitati similis factus est. Es el hombre vn poco de ayre. Todo es agua. No vale sus orejas llenas de agua. No ay a que comparalle sino a la mesma vanidad. *Dies eius sicut umbra pretereunt.* No sale cosa suya a luz. No se habla del. Ni suena, ni truena, ni ay sombra mas facil en passar como los dias suyos.

Domine inclina colos tuos, & descende. Acercaos mas a nosotros. Llegaos a nosotros con todo el poder que teneys en el Cielo. *Inclina Caelos.* Aunque sea con alguna quiebra, daño, y menoscabo de los Cielos, el inclinarlos. *Tange montes, & fumigabunt.* Daleis vnto que a los montes, y veras la humareda que se leuanta. En tocando al soberuio, en el pelo de la ropa se enoja, y enciende como vn fuego.

Fulgura coruscatione, &c. Vengã rayos del Cielo sobre ellos que los despedace. Y digasse assi: comieça tu Señor a hechar rayos, y veras como ellos huyen, y se desaparecen. *Emitte sagittas tuas, &c.* Comiença tu a hechar saetas de rayos del Cielo, y veras como todos se turban.

Emitte manum tuam de alto eripe me. Sacadme de aqui Señor aun que sea de los cabeçones: aun que sea arrastrando: *Et eripe me de aquis multis.* Hechad la mano desde alla de lo alto, y sacadme destas aguas de tribulaciones, en que estoy tan cabullido. *De manu Filiorum alienorum,* y del poder de gente baxa, no conocida, y de mal nacimiento.

Quorum os locutum est vanitatem. Hombres que jamas tratan verdad: dizen mil vanidades. *Dextera eorum, dextera iniquitatis.* No pone la mano en cosa buena. Muestran su poder en hazer mal.

Deus canticum novum cantabo tibi. Cada hora hallo nuevas razones para alabarte, y assi prometo de alabarte siempre, y darte infinitas gracias. *In psalterio de cordo.* Cantarle he al instrumẽto de diez cuerdas, es dezir: con toda la musica. Y espiritualmente quiere dezir: alabarte he, y engrandecerte he, guardando tus diez Mandamientos, que esto es vna musica sin voces que agrada mucho a Dios.

Qui das salutem Regibus. Tu solo eres quien dà salud a los Reyes. Quien remedia las necesidades todas de los Reyes, y los liura de peligros secretos. No tendrían salud los Reyes si tu no se la conseruasses, porque gastan la salud a los Reyes, el cuydado del gouerno, y aun el mucho regalo les es daño a la salud. Parece que es milagro que vn Rey tenga salud. *Redemisti David seruum tuum.* Sacasta a David de poder ageno, y lo rescataste como cosa propia tuya. Obligastele tanto con beneficios, que se declaró por sieruo, y esclauo tuyo. *De gladio maglino eripe me.* Liuradme Señor de vna espada maligna: Que quiere dezir: de vna espada

pada traydora que mata, y hiere atrai-
cion.

Erue me de manu filiorum alienorum.
Liuradme Señor del poder desta gen-
te mal nacida, gente baxa, y villana, y
hazed que no cayga en sus manos, por
que no ay quien mas persiga a vno, que
esta gente baxa, y así dixo el otro: vi-
llanos te maten Alonso.

Quorum os locutum est vanitatem.
Gente mal hablada. Dixeron mil vani-
dades. No dixeron cosa de lustacia. No
abren la boca sino para mentir. *Dex-
tera eorum, dextera iniquitatis.* No tie-
nen manos sino para hazer mal, y allí
hechan el resto de su poder (que esto
quiere dezir la mano derecha.)

*Quorum filij sicut nouella plantationis in
iuuentute sua.* Nacenes hijos a menu-
do: Parecen todos de vna edad: son pa-
rejos como los dedos de la mano, y
como los pinpoillos que nacen a los
pies de los arboles.

Filia eorum composita. Salen sus hijas
muy engalanadas, compuestas, y ador-
nadas como vna nouia: *Circum ornate
ut similitudo templi.* Engalanadas co-
mo las imagenes de los Alteres. Parece
que las pintaron con pincel. Son co-
mo figuras de retablo.

Promptuaria eorum plena. Es casa llena
la de cada vno destos. Tienen la hazié
da por los rincones: *Eruentia ex hoc in
illud.* No le cabe en casa lo que tienen.
Vale mas lo que se hecha por las ven-
tanás, que lo que comen en otras ca-
sas. *Ex hoc in illud.* Comen bien, y ce-
nan mejor, y sobra para que coman
otros muchos. Andan devno en otro,
rogando con la comida.

Oues eorum fetose. Son sus ouejas pa-
rideras abundantes, ninguna pare me-
nos que dos corderos: nacen a millares:
In egressibus suis. Estan los caminos lle-
nos de ganados, y de la nueva cria:
Crasse. Tienen el riñon cubierto, no se
pueden menear de gordas.

Non est ruina maceria. No se les cae la
casa. No se ve vna hendedura en las pa-
redes. No se les llueue la casa. No es me-
nester poner puntales para que no se
cayga. *Neque transisset in plateis eorum.*
No les quita el fueño el ruydo de la
calle, nadie les ronda la puerta.

Beatum dixerunt populum. Esto tienen
ellos por bienauenturança, pero lo que
yo digo es, que: *Beatus populus cuius Domi-
nus Deus eius.* Que bienauenturado será
quien tuuiere a Dios de su parte.

PSALMO CXLIII.



Dixabo te Deus meus Rex: &
benedicam nomini tuo in se-
culum, & in seculum seculi.
Per singulos dies benedicam ti-
bi: & laudabo nomen tuum in seculum, &
in seculum seculi.

Magnus Dominus, & laudabilis nimis: &
magnitudinis eius non est finis.

Generatio, & generatio laudabit opera
tua: & potentiam tuam pronuntiabunt.

Magnificentiam gloriae sanctitatis tuae lo-

quentur: & mirabilia tua narrabunt.

Et virtutem terribilium tuorum dicenti-
& magnitudinem tuam narrabunt.

Memoriam abundantia suauitatis tuae
eruentabunt: & iustitia tua exultabunt.

Miserator, & misericors Dominus: patiens
& multum misericors.

Suauius Dominus vniuersis: & miseratio-
nes eius super omnia opera eius.

Confiteantur tibi Domine omnia opera
tua: & Sancti tui benedicant tibi.

Paraphrasis del

Gloriam Regni tui dicent: & potentiam tuam loquentur.

Vt notam faciant filijs hominum potentiam tuam: & gliriam magnificentiæ Regni tui.

Regnum tuum Regnum omnium seculorum: & dominatio tua in omni generatione, & generationem.

Fidelis Dominus in omnibus verbis suis: & sanctus in omnibus operibus suis.

Alleuat Dominus omnes qui corruunt: & erexit omnes elisos.

Oculi eorum in te sperant Domine: & tu das escam illorum in tempore opportuno.

Aperis tu manum tuam: & implems omne animal benedictione.

Iustus Dominus in omnibus vijs suis: & sanctus in omnibus operibus suis.

Prope est Dominus omnibus inuocantibus eum: omnibus inuocantibus eum in veritate.

Voluntatem timentium se faciet, & deprecatione eorū exaudiet, & saluos faciet eos.

Custodit Dominus omnes diligentes se: & omnes peccatores disperdet.

Laudationem Domini loquetur os meum: & benedicat omnis caro nomini sancto eius in seculum, & in seculum seculi.



Dixabo te Deus meus Rex. Habla David con Christo, y dize: te engrandeceré como a Rey. Hablaré de ti engrandeciendo tu esta-

do Real: *Et benedicam nomini tuo in seculum seculi.* Alabaré tu santo nombre para siempre, y continuar sean siépre tus alabaças, de vn figlo a otro figlo, del figlo presente, y temporal, al figlo venidero, y eterno.

Per singulos dies benedicam tibi. Vn dia, y otro dia, y cada dia te alabaré. No se me passará dia sin darte las alabaças que se te deuen dar. *Et laudabo, &c.* Esto ya queda declarado en el verso pasado.

Magnus Dominus, & laudabilis nimis.

Grande, y grandemente loable es el Señor. Ay mucho que dezir de Dios. Es nunca acabar querer dezir de su grãdeza, ni se puede medir, ni se podra alcançar, porque es infinita.

Generatio, & generatio laudabit opera tua. Vna, y otra generacion alabarã tus obras. Todo genero de gentes te engrãdecerà. Y ran de mano en mano, de lengua en lengua tus alabaças. Vnos diran a otros tus hazañas grandes. Los Padres de la Ley vieja lo diran, y dexarã escripto, para que lo leamos, y sepamos los de la Ley nueua Euangelica. *Et potentiam tuam pronuntiabunt.* Y nos diran tu gran potencia. Y otra letra dize: *Prædicabunt.* Lo diran a voces. Publicamente confessaran lo mucho que puedes.

Magnificentiam gloriae sanctitatis tue loquentur. Hablaràn de la liberalidad, y magnificencia tuya en comunicarnos tu sanctidad. Diran que te glorias, y honras de hazer grandes Santos. Cõtaran la gloria magnifica, con que premias la sanctidad que tu mesmo diste. Diran que eres tan magnifico que das a los Sanctos, la gracia, y la gloria: los hazes Sanctos, y los premias como si la sanctidad que tienen no fuera tuya, y comunicada de tu mano magnifica, y liberalissima. *Et mirabilia tua narrabunt.* Y contaràn vnos a otros esta, con otras muchas admirables maravillas.

Et virtutem terribilium tuorum dicent. Diran que sabes atemorizarnos quando quieres, y quanto puedes, quando te enojas: que sabes bien assentar la mano que no ay que burlarse contigo: que sabes bien mostrar las vñas.

Memoriam abundantie sanctitatis tue eructabunt. No se podran contener en alabarte. Diran con mucho gusto tus alabaças. Se iràn saboreando en traer a la memoria, y referir la blandura, y suauidad de tu condicion. *Et iustitia tua exultabunt.* No caberan de conten-

contento: viendo que tienen vn Señor tan justo, viendonos justificados por ti.

Miserator, & misericors Dominus. Eres naturalmente misericordioso, y vsas de tu misericordia muchas vezes. *Paciens.* Tardas mucho en enojarte. *Et multum misericors.* Despues de auerte tentado de paciencia, vsas con ellos de misericordia demasiada. Despues que te han dado bien en que mostrar tu paciencia, muestras que es mucha tu misericordia.

Suavis Dominus vniuersis. Tienes trato blando, suave, y dulce para todos. En nadie muestras azedia jamas. *Et mirationes eius super omnia opera eius.* La misericordia es superior a todas las demas obras tuyas. En todas las obras de Dios se ve muy claramente la misericordia fuya. Excede la misericordia a todas las demas obras, esta sobre todas ellas y en mejor lugar. Todas las obras de Dios reconocen por superior a la misericordia.

Confiteantur tibi Domine omnia opera tua. Den siempre testimonio de tu poder infinito las obras grandiosas que hazes. Confiesen todas tus obras que son hechura de solas tus manos. *Et Sancti tui benedicant tibi.* Para que los Sanctos tuyos esten siempre alabandote, y diziendo bien de ti viendo la grandeza de las obras tuyas.

Gloriam regni tui dicent. Diran la gloria que esperamos en tu Reyno. Confessaremos quanto nos podemos gloriarnos por pertenecer a tu Reyno, y a la Iglesia tuya Militante. *Potentiam tuam loquentur.* No se hablarà de otra cosa sino de lo mucho que puedes. Diran todos, que eres vn Rey muy poderoso.

Vt notam faciant filijs hominum potentiam tuam. Ordenarase todo esto a que conocerà el mundo tu gran poder, y la grandeza, y magestad, y magnificencia de tu Reyno. *Et gloriam magnifi-*

centia regni tui. Y serà publica, y notoria a todos la gloria de la magnificencia de tu Reyno.

Regnum tuum, Regnum omnium seculorum. Es Reyno eterno el tuyo, ni està limitado a personas, ni lo estrecharà jamas el tiempo. Es Reyno del vno, y otro siglo presente, y venidero. *Et dominatio tua in omni generatione, & generationem.* Todos nacen tus vassallos, eres natural Señor de bien, y mal tratar. Y esto no en vna, o otra nacion, sino en todas las naciones, ni en vn tiempo, o en otro, sino en todo tiempo, presente, pasado, y futuro.

Fidelis Dominus in omnibus verbis suis. No dize el Señor palaura que no sea verdad. *Sanctus in omnibus operibus suis.* No se le puede reprehender cosa alguna de quantas haze. En nada se le puede poner tacha, porque es Sancto en todas sus obras.

Alenat Dominus omnes qui corrunt. Dà Dios a todos la mano. Leuentalos del suelo a los caydos que le llaman. *Erigit.* Leuanta los pensamientos de los muy affigidos, y postrados.

Oculi omnium in te sperant Domine. Tienen Señor todos, los ojos tan largos, mirandote a ti, y esperando de ti. *Tu dascam illorum in tempore oportuno.* Tú dás a cada vno lo que ha menester, la racion que le basta, la comida necesaria, *In tempore oportuno:* Al tiempo conueniente, no ante tiempo, ni tarde, sino al tiempo necesario.

Aperis tu manum tuam. Abres tus diuinas manos. Dás a manos llenas. Eres maniabierto, y manirroto. *Implet omne animal benedictione.* Es bendicion de Dios ver que llenos, hartos, y contentos quedan todos los animales de tu mano, sin que jamas se acueste sin cenar ninguno.

Iustus Dominus in omnibus vijs suis. Es Dios justo en sus caminos, siempre nos lleva por buen camino. Ninguna cosa nos manda Dios, que no sea justa. Por

vn camino o por otro siempre Dios es justo. Por qualquier camino que lo querays lleuar, siempre le hallareys justo. Iustifica Dios todo quanto tiene, de manera que no dexa camino por donde condenalle.

Prope est Dominus omnibus inuocantibus eum. Muy cerca está Dios de oyr a quien le llama. No es menester quebrarnos la cabeça, para que nos oyga Dios, *In veritate.* Si lo llaman de veras, y de todo coraçon. Luego acude Dios quando le llamays de manera que respondan las palauras al buen efecto de quien las dize. *In veritate.* Teniendo a Dios por verdadero, y q̄ cūplirá lo q̄ dize que con esta confiança quiere el que le llamen.

Voluntatem timentium se faciet. Cumplirá Dios en todo la voluntad de los que le temen. Harà lo que ellos quisieren que haga. No faldrá Dios vn punto de lo que quisieren los suyos. No

le pidiran cosa que les niege. *Et deprecationem eorum exaudiet.* Oye siempre con efecto sus ruegos: no se le mallogra ruego ninguno, que el justo ruege a Dios.

Custodit Dominus omnes diligentes se. Guarda Dios a sus amigos de todos los peligros que se les ofrecen, y anda siempre en su resguardo. *Et omnes peccatores disperdet.* Desperdicia Dios a los malos como vna cosa que vale poco, que no se tiene cuenta ninguna con ella. *Disperdet.* Los destruyrá para siempre.

Laudationem Domini loquetur os meum, & benedicat omnis caro nomini sancto eius. Yo comienço a alabar a Dios. Ayudenme todos. No ha de hablar mi boca otra cosa, sino alabanças Diuinas, y lo mismo es razon que hagan todos los hombres bendiziendo siempre, y por siempre su santo, y Diuino nombre.

PSALMO CXLV.



Auda anima mea Dominū, laudabo Dominū in vita mea: psallā Deo meo quādiu fuero. Nolite confidere in Principibus in filijs hominum, in quibus non est salus.

Exibit spiritus eius, & reuertetur in terram suam. in illa die peribunt omnes cogitationes eorum.

Beatus cuius Deus Iacob adiutor eius, spes eius in Domino Deo ipsius: qui fecit Cælum, & terram, mare, & omnia que in eis sunt.

Qui custodit veritatem in seculum; facit iudicium iniuriarum patientibus: date sciam esurientibus.

Dominus soluit compeditos: Dominus illuminat cecos.

Dominus erigit elisos: Dominus diligit iustos.

Dominus custodit aduenas, pupillum, & viduā succipiet: & vias peccatorū disperdet. Regnabit Dominus in secula: Deus tuus Sion, in generationem, & generationem.



Auda anima mea Dominum. Alaba, y engrandece o alma mia al Señor, y no será esto vndia, o otro, sino q̄ laudabo Dominum in vita mea.

Quiero que sea en mi censo de porvida el alabar a Dios: *Psallam Deo meo quādiu fuero.* Y no como quiera, sino que le tengo de alabar cantando, y a voces: *Psallam.* Y esto *Quādiu fuero.* Mientras yo durare. Muestra el estado ecclesiastico, y de los Religiosos que por obligacion

gacion de oficio alaban, y cantan perpetuamente a Dios.

Nollite confidere in Principibus. No querays confiar en los Principes, porque en hombres liures, voluntariosos, que pueden hazer lo que quisiere, aunque sean Principes, y Reyes, no es cierta, y segura la esperança que se pone en ellos. *In filiis hominum, in quibus non est salus.* En fin, son bombres como los otros, y no pueden facer el pie del lodo, ni se puede esperar dellos cosa buena.

Exibit spiritus eius, & reuertetur in terram suam. Salesele el alma, faltale la vida, dá el alma a Dios, muere se vno de estos Principes, y luego bueluen a la tierra, de que se hizieron. *In ipsa die peribunt omnes cogitationes eorum.* Y se acaban con ellos los pensamientos, las pretensiones, y las esperanças todas, de todos los que fiaban dellos.

Beatus cuius Deus Iacob adiutor eius. Dichoso quien tiene en su ayuda al Dios de Iacob, Dios luchador, q̄ vino a las manos con Iacob, que preualecio contra vn varón tan fuerte como Iacob. *Spes eius in Domino Deo ipsius, qui fecit Cælum, & terram, mare, & omnia que in eis sunt.* Y el que tiene puesta su esperança en el Señor, que es su Dios, que hizo el Cielo, la tierra, y todo lo criado.

Qui custodit veritatem in seculum. En vn siglo entero no se uera faltar Dios en sus promessas, antes se acabará el mundo, que quebrar Dios su palabra. *Facit iudicium.* Haze justicia Dios: es

gran vengador de injurias, deshazelos agrauios, en aquellos que los padecen.

Dominus soluit compeditos. Suelta el Señor los presos de la carcel, lima Dios las prisiones. *Illuminat cecos.* Dá Dios ojos a los ciegos, alumbra a los que andan a escuras, como si fueran ciegos.

Erigit elisos. Leuanta Dios los arrojados, los quebrantados, y que no se pueden endereçar, menear, ni tener en pie: los que no osan leuanrar los ojos del suelo. *Dominus diligit iustos.* Ama Dios tiernamente a los justos, porque como amor, con amor se paga, paga el con su amor Diuino, el amor que los justos le tienen.

Dominus custodit aduenas. Guarda Dios con mucho cuydado a los peregrinos, y estrañeros a los vnos por los caminos firuiédoles de compañero, a los otros en los lugares a donde moran, porque por esto de ser estrañeros, son siempre desfauorecidos de los naturales. *Pupulum, & viduam suscipiet.* Toma Dios a su cargo encargarse de todos los negocios de los huerfanos, y de las viudas, gente que la tiene el Señor en las niñas de sus ojos. *Suscipiet.* Los tiene en los hombros.

Regnabit Dominus in secula. Serà firme duradero, y perpetuo el Reyno del Señor, que Reyno de tal Rey, como es Dios, no es razon que jamas se acabe, fino que dure, *in generationem, & generationem.*

PSALM



PSALMO CXLVI.



Audate Dominum, quoniam bonus est psalmus: Deo nostro sit iucunda decoraque laudatio.

Ædificans Ierusalem Dominus: dispersiones Israelis congregabit.

Qui sanat contritos corde: & alligat contritiones eorum.

Qui numerat multitudinem stellarum: & omnibus eis nomina vocat.

Magnus Dominus noster, & magna virtus eius: & sapientia eius non est numerus.

Suscipiens mansuetos Dominus: humilians autem peccatores usque ad terram.

Precinute Domino in confessione psallite Deo nostro in cithara.

Qui operit Cælum nubibus, & parat terram pluuiam.

Qui producit in montibus fœnum, & herbam: seruituti hominum.

Qui dat iumentis escam ipsorum: & pulis cornuorum inuocantibus eum.

Non in fortitudine equi voluntatem habebit: neque in tibijs viri beneplacitum erit ei.

Beneplacitum est Domino super timentes eum: & in eis qui sperant super misericordia eius.



Audate Dominum, quoniam bonus est psalmus. Alabad todos al Señor, que es musica buena, quiere dezir, bien empleada. Y digale así:

oye Dios con mucho gusto la musica de los Psalmos: Decora laudatio. Alegra mucho a Dios ver que le guardamos el decoro que se le deue quando cantamos sus alabanças. Quiere Dios que le alabemos con vn canto graue, modesto, deuoto, y que represente grauedad.

Ædificans Ierusalem Dominus dispersiones Israelis congregauit. Para esto edificó Dios a Hierusalem para recoger, é juntar todos los hijos de Israel, que estan esparcidos por el mundo, los que estan desterrados de su propia tierra, los q̄ andan perdidos, y descarriados cada vno por su parte.

Qui sanat contritos corde. El es el que sana los quebrátados, y deshechos, los doloridos en lo intimo del coraçon. *Alligat contritiones eorum.* Como el Cirujano que sabe atar, y ligar la herida, y así dà la cirugia, regla *de ligaturis*: Así aprieta Dios las heridas, para que tengan mas aliuio los afligidos de coraçon.

Qui numerat multitudinem stellarum. Cuenta las estrellas por los dedos de la mano, tienelas contadas todas vna por vna: *Et omnibus eis nomina vocat.* Las llama por su nombre. Sabe la calidad de cada vna, y los diferentes effectos que haze cada qual dellas.

Magnus Dominus noster, & magna virtus eius. Grande es nuestro Dios. Es mucho lo que puede Dios. Ni en grandeza, ni en poder no ay ninguno que se le iguale. *Sapientia eius non est numerus.* Es infinito lo que sabe Dios. No ay numero con que se cuente la sabedoria de vn Dios, que siendo las estrellas innumerables a nosotros las sabe el contar, y dar numero, y a cada vna su nombre. *Suscipiens mansuetos Dominus.* Haze Dios buena acogida a los mansos, ayudalos, fauorecelos: dales la mano. leuantalos: y recibelos en su casa: *Humilians peccatores usque ad terram.* Dà con los peccadores por estos suelos, y tanto quanto es bignino para recibir a los mansos, tanto es poderoso, y terrible para derribar los soberuios.

Pracinite Domino in confessione. Cantad al Señor confessando primero que no llegan vuestras alabanças a lo mucho que el merece ser alabado, que esto quiere dezir: *Pracinite.* Tambien quiere dezir: cercalde, y rodéalde, y ceñilde de música por todas partes, cantad alabanças por todas sus obras.

Qui operit Cælum nubibus. El que cubre el Cielo con nuues. Haze vn velo de nuues, con que cubre el Cielo quando el calor es más exçesiuo. *Et parat terræ pluuiam.* Tiene siempre aparejada llúvia para acudir a la tierra en tiempo de su mayor seca.

Qui dat iumentis escam ipsorum. Daleś el pienso necesario, el pasto que les conuiene, el sustento que han menester a los animales: *Pullis cornuorum inuocantibus eum.* Se acuerda Dios de alimentar vn aue tan desaprouechada como lo es el

Cueruo, y oluidandose del sus padres, y dexandole solo, Dios se acuerda dellos y los sustenta.

Non in fortitudine aequi voluntatem habebit, &c. No fia Dios elliurarse el hõbre en la fuerça, y ligereza del cauallo, ni en la fuerça, y destreza del ginete. Tambien quiere dezir: no es lo que le agrada a Dios que le honren con cauallerias, ni con musicas de chirimias: lo que le agrada, es lo que se sigue.

Beneplacitum est Domino semper timentes eum. Pone Dios su aficcion en quien lo teme. Lo que le agrada a Dios, es, que le tema el justo. *Et in eis qui sperant super misericordia eius.* Y en aquellos, si, que se agrada Dios, que ponen en el su esperança. Estos son los que le agradan tanto, quanto le enfada a Dios, que vno desespere de su prouidencia.

PSALMO

CXLVII.



Auda Ierusalem Dominum: lauda Deum tuum Sion.

Quonia confortauit seras portarum tuarum: benedixit

filijis tuis in te.

Qui posuit fines tuos pacem: & adipe frumenti satiat te.

Qui emittit eloquium suum terra: velociter currit sermo eius.

Qui dat niuem sicut lanam. nebulam sicut cinerem spargit.

Mittit christallum suam sicut buccellas: ante faciem frigoris eius quis sustinebit?

Emittet verbum suum, & liquefaciet ea: flabit spiritus eius, & fluent aqua.

Qui annunciat verbum suum Iacob: iustitias, & iudicia sua Israel.

Non fecit taliter omni nationi: & iudicia sua non manifestauit eis.



Auda Ierusalem Dominum: lauda Deum tuum

Sion. Puedesse entender este Psalmo de la

Iglesia Militante, e Ierusalem de la tierra, y

de la Iglesia Triumphante, y celestial

Sion de la bienauenturança, y de vna y otra lo entienden los Sanctos. Y es

dezir: alaba o sancta Ierusalem, e Iglesia Militante. Y tu gloriosa Sion, y Patria

Celestial, alabad entrambas al Señor, la vna como a Señor, y la otra como Dios.

Quonia confortauit seras, &c. Reforçó los cerrojos, dobló las cerraduras, dio dos bueltas a la llauue maestra, cerrossé por

de dentro: Benedixit filijis tuis in te. Engrandecio, enriquecio tus hijos en tu

mesma casa, llenolos de bendiciones en parte donde los podays gozar.

Qui

Paraphrasis del

Qui posuit fines tuos pacem. Pacificò todos tus confines. Està el Reyno bien defendido, y los perfidios muy fortificados. Ha hechado la guerra fuera de su casa. *Adipe frumèti faciat te.* Sustétate cò el trigo mas escogido: cò la flor de la harina. Es de lo biè cernido el pan cò que te harta, en esta Iglesia con el Sàctissimo Sacramento del Altar, y en la otra del Cielo, con la vision beatifica.

Qui emittit eloquium suum terra. Se dexa oyr Dios algunas vezes en la tierra. Nos dize de quando en quando vna palaura. Conuerfa familiarmente con los hombres. *Velociter curtit sermo eius.* passa presto la palaura. Sabese facilmente lo que el manda. Corre luego la fama: buelan las nueuas por todas partes.

Qui dat niuem sicut lanam. Danos, y cae la nieue del Cielo como copos de lana. Nos dá nieue en grande abundancia. De la manera que abriga al cuerpo el vestido de lana, asì también la nieue suele abrigar la tierra, haziendo con su mucha frialdad que recoja, y se conferue el calor dentro de la tierra, para que despues fertelize cò mayor fuerça. No haze mas ruydo el caer la nieue, q̄ si cayesse lana. También quiere dezir: dà la nieue segun la lana: danos la frialdad de los trabajos còforme a la lana de nuestras fuerças, de manera q̄: *Non patitur nos tentari ultra id quod possumus.* *Nebulam sicut cinerem spargit.* Et parte la nieue por el ayre, como si se huiesse leuantado vna poluoreda de ceniza. Parece la niebla ceniza cernida.

ad Col. 4

Mittit christallum suum sicut bucellas. Embia el agua elada, y conuertida en granizo grueso, y despedaçado a manera de bocados de pan. *Ante faciem frigoris eius; quis sustinebit?* Cauza tanto frio, que no ay quien le pare delante, no ay quien lo pueda sufrir. Tambien quiere dezir: a los christales de los coraçones frios, y elados con el peccado, como el de san Pablo, y otros, los suele el ablandar como vn bocado de pan, *Sicut bucellas.* Los sabe el hazer de christales elados, y duros, Predicadores, y bocados de pan para los otros, y que les repartan su palaura como bocados de pan, segun aquello: *Paruuli petierunt panem.* Tren. 4.

Emittet verbum suum, & liquefaciet ea. Con sola vna palaura que se dexa caer Dios, lo derrite, lo deshaze, y lo conuierte todo en agua liquida, y clara. *Flabit spiritus eius, & fluent aqua.* Con vn soplito de viento abrigo que embia Dios, se conuierte la nieue, el granizo, y la elada en arroyos de agua.

Qui anuntiat verbum suum Iacob. Dà nueuas buenas a Iacob de la venida de su palaura, haziendose su Hijo hombre, *Iustitias, & iudicia sua Israel.* Les dirà de la manera que se han de justificar.

Non fecit taliter omni nationi. No ha fauorecido Dios tanto a ninguna otra nacion. *Et iudicia sua non manifestauit eis.* Ni hasta agora ha manifestado Dios a otra nacion estos juyzios suyos, esta vinida de su Hijo, que ha de justificar-nos.

P S A L



PSALMO CXLVIII.



Audate Dominum de cælis: laudate eum in excelsis.

Laudate eum omnes Angeli eius: laudate eum omnes vir-

tutes eius.

Laudate eum Sol & Luna, laudate eum omnes stella, & lumen.

Laudate eum cæli cælorū: & aqua omnes quæ super cælos sunt, laudent nomen Domini.

Quia ipse dixit, & facta sunt: ipse mandavit, & creata sunt.

Statuit ea in æternum, & in seculum seculi: præceptum posuit, & non præteribit.

Laudate Dominum de terra: dracones, & omnes abyssi.

Ignis, grando, nix, glacies, spiritus procellarum: quæ faciunt verbum eius.

Montes, & omnes colles: ligna fructifera, & omnes cædri.

Bestia, & vniversa pecora: serpentes, & volucres pennata.

Reges terra, & omnes populi: principes, & omnes iudices terra.

Iuvenes, & virgines, senes cum iunioribus, laudent nomen Domini: quia exaltatum est nomen eius solius.

Confessio eius super cælum, & terram: & exaltauit cornu populi sui.

Hymnis omnibus Sanctis eius: filijs Israel, populi a propinquanti sibi.



Audate Dominum de cælis: laudate eum in excelsis.

Alabad a Dios los ciudadanos del Cielo, y los que viuis en las alturas, de menera que

os podamos oyr los de la tierra. Y tambien se puede dezir: alabad al Señor cõ alabanças del Cielo. Es cosa del Cielo (solemos dezir de vna buena musica)

y serà dezir: alabalde con musica del Cielo.

Laudate eum omnes Angeli eius. Todos los espíritus Celestiales, q̄ tiene Dios señalados, y deputados para el ministerio de nuestra laluciõ. *Virtutes.* Los esquadrones, y exercitos de Angeles todos le alaben, y engrandezcan.

Laudate eum Sol, & Luna, laudate eum omnes stella, & lumen. Sol, Luna, Estrellas mostrad vuestra luz, y los effectos maravillosos que obrays, para que os firuan de lengua conque alabeys y engrandezcays avuestro Criador

Laudate eum cæli cælorum. Alabalde también los Cielos de los Cielos: los Cielos mas perfectos, mas resplandecientes, los que tienen mas luz, esto es Cielo de los Cielos, como dezimos: sabor de sabores, mājār de manjares, el mas perfecto sabor, el mejor manjar. *Aqua quæ super cælos sunt.* El Cielo christalino que es de agua tambien le alabe su sancto nombre.

Quia ipse dixit, & facta sunt: ipse mandavit, & creata sunt. Esta es vna de las razones porque le deuen alabar sus criaturas por el infinito poder, conque cõ vna palaura las criò todas diziendo, y haziendo. Apenas lo dixo, quando ya estaua hecho. No vuo nada entre el dezir Dios que se hizieffen, y el quedar todas hechas.

Statuit ea in æternum. Determinose q̄ fueffen perpetuas, y durassen para siẽpre: *Præceptum posuit, & nõ præteribit.* Puso vna ley, que jamas traspasarán, han siempre lo que les mandó hazer su criador. Y a sola esta ley estaran atadas, sin que puedan quebrantarla.

Laudate Dominum de terra. Alaben también a Dios todos los q̄ pisan la tierra, los que

Paraphrasis del

los que viuen en este mundo inferior. *Dracones*, los Dragones, que por su fuerza parece que son incapazes de reconocimiento, estos sean los primeros. *Et omnes abyssi*, y todos los abismos de la mar.

Ignis grando. nix glacies. Alabenle tambien todas las cosas que por su Diuino poder se engendran en el ayre, rayos, granizo, y todas las demas cosas tempestuosas. *Spiritus procelarum*. Ayres tempestuosos, que leuantan tormentas, y borrascas, todo es para gloria de Dios, y castigo de los malos.

Montes, & omnes colles, ligna fructifera, & omnes cedri. Alabenle los montes mas altos, y collados mas empinados, los cedros mas crecidos, y los arboles mas fructiferos, porque en cada cosa destas, sea buena, sea mala, sea dañosa, o prouehosa a los hombres, se descubre alguna perfeccion, y atributo de Dios por donde merece que le alabemos.

Bestia, & vniuersa pecora, serpentes, & volucres penata. Alabenle tambien las bestias fieras, y domesticas, y todo genero de animales, y las aues que buelá por el ayre, que siendo tantas en nu-

mero, les dio tan diuersas naturalezas, a las vnas para bolar, a las otras para andar por el suelo.

Reges terra & omnes populi. Todos los hombres de qualquier estado, y condicion que sean; Reyes, y Principes, y plebeos, a todos conforme a su estado de cada vno, le corre particular obligacion de engrandecer al Señor. *Et omnes iudices terra*. No estan essentos desta obligacion, por su authoridad; los Iuezes antes le estan mas obligados por ella, pues la tienen de su mano.

Confessio eius super cælum, & terram. Las alabanzas suyas, y los loores que se le deuen exceden a todo aquello que el Cielo, y tierra le pueden dar. Aúque el Cielo, y la tierra se de hagan en alabarle, mas merece Dios ser alabado.

Hymnus, omnibus Sanctis eius filijs Israel. Las alabanzas que Dios quiere, y las que recibe de buena gana, son las alabanzas que le dan sus Sanctos. Para solos ellos estan reseruadas las alabanzas verdaderas, porque ellos son los hijos escogidos, que estan mas cercanos a Dios, y así le son sus alabanzas mas gratas, y apazibles.

PSALMO CXLIX.



Antate Domino canticū nouū: laus eius in Ecclesia Sancto- rum.

Latetur Israel in eo qui fecit eum: & filia Sion exultent in regno suo.

Laudent nomen eius in choro: in tympano, & psalterio psalant ei.

Quia beneplacitum est Domino in populo suo: & exaltauit mansuetos in salutem.

Exultabunt Sancti in gloria: letabuntur in cubilibus suis.

Exaltationes Dei in gutture eorum: & gladij ancipites in manibus eorum.

Ad faciendam vindictam in nationibus increpationes in populis.

Ad alligandos Reges eorum in compedi- bus: & nobiles eorum in manicis ferreis.

Vt faciant in eis iudicium conscriptum: gloria hæc est omnibus Sanctis eius.



Antate Domino canticum nouum. Habla con la Iglesia, la qual dio principio a todos nuestros cantares, y a las alabanzas nunca jamas oydas en el

en el mundo con que alabamos continuamente a Dios cantando sus loores con muy diferente modo que en la Ley vieja, y engrandeciendo las nuevas misericordias que ha usado con el mundo, despues que su Hijo se hizo hombre. Y dize: cantad todos al Señor cantares nuevos por tan nuevos beneficios. *Laus eius in Ecclesia Sanctorum.* Y celebrense sus alabanzas en esta Iglesia. O digase así: Haffe hecho tan maravilloso en hazer esta Iglesia de Sanctos que mereçe que toda ella le alabe.

Latetur Israel in eo qui fecit eum. Alegrefe por el beneficio de la creacion toda criatura. *Et filia Sion exultent in Rege suo.* Y las hijas de Sion, que son las almas santas, alegrense en su Rey que es Christo, con quien reynaremos en el Cielo los que perseveraremos en seguille en la tierra.

Laudent nomen eius in Choro, in tympano, &c. Todos juntos, y con diferentes instrumentos musicos, que haziendo entre si armonia, y consonancia, declaren la vniformidad de animo que tienen los Fieles todos entre si, le demos gracias, y alabanzas.

Quia beneplacitum est Domino in populo suo, Esta es vna de las cosas, porque le auemos de alabar a Dios, y es porque se ha agradado Dios del pueblo suyo. *Et exaltauit mansuetos.* Y leuantará, y engrandecerá los mansos, y humildes. *In salutem.* En prouiecho suyo. Para mucho bien de todos los mansos sufridos, y bié acondicionados. Es dezir: muchas vezes: por sus diuinos juyzios leuanta Dios los soberuios, y arrogantes para su daño, porque estando en más alto, entonces dan mayor caída, pero a los mansos, y humildes siépre los leuanta Dios. *In salutem.* Para su mayor prouiecho.

Exultabunt Sancti in gloria: letabuntur in cubilibus suis. Estará conçeto cada vno de los Santos en la gloria en su rincón. No querrá, ni deseará mas cada vno de lo que tuuiere, porque *Ibi est facietas ple-*

na. Y digase así: no quiere el hombre de espíritu mas que vn retiramiento escondido, y secreto, donde pueda alabar a Dios, con quietud, y sosiego de espíritu, y con solo esto viuirá contentísimó.

Exaltationes Dei in guttur eorum. Es propriamente el gorgear de las aues, y el hazer de garganta en los que cantan. Y es dezir: no se les cae de la boca las gracias de Dios, y las gargantean, y cantan con mil passos de garganta. *Gladij ancipites.* Espadas de dos filos. *In manibus eorum.* Las traeran en las manos para castigar los malos, y cortar a diestro, y a siniestro, sin acepcion de personas, sin tener respecto a otra cosa que a la razon, y justicia.

Ad faciendam vindictam in nationibus increpationes in populis. Haran esto los Santos como executores de la justicia de Dios, el día del juyzio, quando, *Sedebunt super sedes iudicantes duodecim tribus Israel.* Quando se sentaran en sillas iudiciales, como executores de la diuina sentencia juzgando a los doze tribos de Israel, por los quales se entien de la generalidad de los hombre, Reyes, nobles, y plebeyos.

Ad aligandos Reges eorum in compedibus. Tendrán authoridad, y poder para hechar grillos en los pies a los Reyes mas poderosos del mundo. *Et nobiles eorum in manicis ferreis.* Y a los mas nobles del Reyno, a los priuados, y a los grandes, que conforme a sus inmunidades no podian ser presos en el mundo, allí les hecharan prisiones, y espólas a las manos.

Vt faciant in eis iudicium conscriptum: Esto quiere dezir, que les daran tambien las penas diferentes, segun la calidad de las culpas: Y esto es, *iudicium conscriptum.* Sentencia determinada, escrita, y notificada a la parte. *Gloria hæc est omnibus Sanctis eius.* Y esta gloria de ser juezes tiene Dios guardada para sus Santos. Y digase tambien así: todo

Paraphrasis del Psalmo ciento y cincoenta.

esto redundará en gloria de los Santos, que se gloriaran, y alegraran en

executar, y poner por obra la Divina justicia contra los malos.

PSALMO CL.

Laudate Dominum in Sanctis eius: laudate eum in firmamento virtutis eius.

Laudate eum in virtutibus eius laudate eum secundum multitudinem magnitudinis eius.

Laudate eum in sono tubæ: laudate eum in psalterio, & cithara.

Laudate eum in tympano, & choro: laudate eum in chordis, & organo.

Laudate eum in cymbalis bene sonantibus: laudate eum in cymbalis iubilationis: omnis spiritus laudet Dominum.

Laudate Dominum in Sanctis eius. Alabad a Dios porque hizo Santos. Tomad ocasion de la santidad de los justos, para dar perpetuas alabanzas a quien los santifica. *In firmamento virtutis eius.* En el Cielo adonde estará siempre firme, y estable, y durará para siempre la demonstracion mayor que haze Dios de su poder, que es comunicarnos glorioso, para siempre jamas.

— Sosterceros 50 psalmos. —

Laudate eum in virtutibus eius. Alabad a Dios con grande regozijo por las obras suyas grandes que haze para mostrar su infinito poder. *Secundum multitudinem magnitudinis eius.* Porque de muchas maneras muestra su grandeza, y Magestad. No ay obra ninguna por menuda que sea, en que no se halle vn modo particular de tanta grandeza, que solo Dios lo podia hazer.

Laudate eum in sono tubæ, laudate eum in psalterio, & cythara. Musica muy acordada, aunque sea de diferentes instrumentos, chirimias, psalterios, cytharas, tamborinos, organos, campanas sonoras, y alegres campanillas, que son todos los instrumentos que aqui trae el Propheta en todos estos siguietes versos, y finalmente: *Omnis spiritus laudet Dominum.* Todo espiritu. Toda alma, con espiritu, con lo interior del alma alabe al Señor, porque aquella es la mejor alabanza, y la que mas estima el Señor que de su Divina mano nos dà que le alabemos, y es digno, y merecedor de infinita alabanza, y gloria, Amen.

FINIS.

TABLA DE LOS PSALMOS

POR SV ORDEN.

- 1 **B**Eatus vir qui non abiit in consilio impiorū. f.1.p.1
- 2 Quare fremuerunt gentes, & populi meditati sunt inania. f.3.p.2
- 3 Domine quid multiplicati sunt qui tribulant me multi, &c. f.6.p.1
- 4 Cum inuocarem, exaudiuit me Deus iustitiæ meæ in tribulatione f.7.p.1
- 5 Verba mea auribus percipe Domine intellige clamorem. f.8.p.1
- 6 Domine ne in furore tuo arguas me, neque in ira tua. f.9.p.2
- 7 Domine Deus meus in te speraui, saluum me fac. f.10.p.2
- 8 Domine Dominus noster, quam admirabile est nomen. f.12.p.2
- 9 Confitebor tibi Domine in toto corde meo, narrabo &c. f.14.p.1
- 10 In Domino confido, quomodo dicitis animæ meæ, &c. f.18.p.1
- 11 Saluum me fac Domine, quoniam defecit sanctus, &c. f.20.p.1
- 12 Usquequo Domine obliuisceris me in finem? usque, &c. f.21.p.1
- 13 Dixit insipiens in corde suo, non est Deus, &c. f.22.p.1
- 14 Domine quis habitauit in tabernaculo tuo, &c. f.23.p.2
- 15 Conserua me Domine, quoniam speraui in te. f.25.p.1
- 16 Exaudi Domine iustitiam meam, intende, &c. fol.27p.1
- 17 Diligam te Domine fortitudo mea,
- Dominus firmamentū, &c. f.29.p.2
- 18 Celi enarrant gloriam Dei, & opera manuum eius, &c. f.34.p.2
- 19 Exaudiat te Dominus in die tribulationis. fol.37.p.1
- 20 Domine in virtute tua letabitur Rex, & super, &c. f.38.p.1
- 21 Deus Deus meus, respice in me, quare me dereliquisti. f.40.p.1
- 22 Dominus regit me, & nihil mihi deerit, &c. f.44.p.1
- 23 Domini est terra, & plenitudo eius, orbis terrarum. f.45.p.1
- 24 Ad te Domine leuaui animā meā. Deus meus. fol.46.p.1
- 25 Iudica me Domine, quoniam ego in innocentia. fol.48.p.2
- 26 Dominus illuminatio mea, & salus mea quem timebo. f.50.p.1
- 27 Ad te Domine clamabo, Deus meus ne sileas à me. f.51.p.2
- 28 Afferte Domino filij Dei, afferte Domino filios arietum. f.52.p.2
- 29 Exaltabo te Domine, quoniam suscepisti me. f.53.p.2
- 30 In te Domine speraui, non confundar in æternum. f.54.p.2
- 31 Beati quorum remissa sunt iniquitates, & quorum, &c. f.57.p.1
- 32 Exultate iusti in Domino, rectorum decet collaudatio. f.58.p.2
- 33 Benedicam Dominum in omni tempore. f.60.p.2
- 34 Iudica Domine nocentes me, expugna impugnantes me. f.62.p.2

Tabla de los Psalmos

- | | | | | |
|----|---|-----------|----------------|--|
| 35 | Dixit iniustus, vt delinquat in se-
metipso. | f.65.p.2 | ne despexeris. | f.106.p.2 |
| 36 | Noli emulari in malignantibus,
neque celaueris. | f.67.p.2 | 55 | Miserere mei Deus, quoniam con-
culcauit me. |
| 37 | Domine ne in furore tuo arguas
me, neque. | f.71.p.1 | 56 | Miserere mei Deus, miserere mei.
quoniam. |
| 38 | Dixi custodiam vias meas, vt non
delinquam. | f.74.p.2 | 57 | Si vere vtique iustitiam loquimini,
recte iudicate. |
| 39 | Expectans expectaui Dominum, &
intendit mihi. | f.76.p.2 | 58 | Eripe me de inimicis meis Deus
meus. |
| 40 | Beatus qui intelligit super egenū
& pauperem. | f.79.p.1 | 59 | Deus repulisti nos, & destruxisti
nos. |
| 41 | Quemadmodum desiderat ceruus
ad fontes. | f.80.p.2 | 60 | Exaudi Deus deprecationem meā,
intende. |
| 42 | Iudica me Deus, & discerne cau-
sam meam. | f.83.p.2 | 61 | Nonne Deo subiecta erit anima
mea. |
| 43 | Deus auribus nostris audiuimus
patres nostri. | f.84.p.1 | 62 | Deus Deus meus, ad te de luce vi-
gilo. |
| 44 | Eruclauit cor meum verbum bo-
num, dico ego. | f.87.p.1 | 63 | Exaudi Deus orationam meam, à
timore. |
| 45 | Deus noster refugium & virtus,
adiutor. | f.90.p.1 | 64 | Te decet hymnus Deus in Sion,
& tibi reddetur. |
| 46 | Omnes gentes plaudite manibus,
iubilare. | f.91.p.2 | 65 | Iubilare Deo omnis terra, psalmū
dicite. |
| 47 | Magnus Dominus & laudabilis
nimis. | f.92.p.2 | 66 | Deus misereatur nostri, & benedi-
cat nobis. |
| 48 | Audite hæc omnes gentes, auribus
percipite. | f.94.p.1 | 67 | Exurgat Deus, & dissipentur ini-
mici eius. |
| 49 | Deus deorum Dominus locutus est
& vocauit. | f.97.p.2 | 68 | Saluum me fac Deus, quoniam in-
trauerunt. |
| 50 | Miserere mei Deus secundum ma-
gnam misericordiam. | f.100.p.2 | 69 | Deus in adiutorium meum in-
tende. |
| 51 | Quid gloriaris in malitia, qui potēs
est iniquitate. | f.103.p.1 | 70 | In te Domine speraui, non confun-
dar in æternum. |
| 52 | Dixit insipiens in corde suo non est
Deus. | f.104.p.1 | 71 | Deus iudicium tuum Regi da, &
iustitiam. |
| 53 | Deus in nomine tuo saluum me fac,
& in virtute, | f.105.p.1 | 72 | Quam bonus Israel Deus his qui
recto sunt. |
| 54 | Exaudi Deus orationem meam, & | | 73 | Vt quid Deus repulisti in finem,
iratus est. |

Por su orden.

- 74 Confitebimur tibi Deus, confitebi-
mur. f.143.p.2
- 75 Notus in Iudea Deus in Israel ma-
gnum. f.144.p.2
- 76 Voce mea ad Dominum clamaui
voce mea. f.145.p.2
- 77 Attendue popule meus legem meã,
inclinate. fol.148.p.2
- 78 Deus venerunt gentes in heredita-
tem tuam. f.155.p.1
- 79 Qui regis Israel intende qui de-
ducis. f.156.p.1
- 80 Exultate Deo adiutori nostro, iu-
bilate. f.158.p.1
- 81 Deus stetit in synagoga deorum in
medio. f.159.p.2
- 82 Deus quis similis erit tibi, ne taceas
neque. f.160.p.1
- 83 Quam dilecta tabernacula tua Do-
mine virtutum. f.161.p.1
- 84 Benedixisti Domine terram tuam
auertisti. f.162.p.2
- 85 Inclina Domine aurem tuam, &
exaudi me. f.164.p.1
- 86 Fundamenta eius in montibus san-
ctis. f.165.p.2
- 87 Domine Deus salutis meæ in die
clamaui. f.166.p.2
- 88 Misericordias Domini in æternum
cantabo. f.168.p.2
- 89 Domine refugium factus es nobis
in generatione. f.173.p.1
- 90 Qui habitat in adiutorio altissi-
mi. f.175.p.2
- 91 Bonum est confiteri Domino &
psallere. f.176.p.2
- 92 Dominus regnauit decorem indu-
tus est. f.178.p.1
- 93 Deus ultionum Dominus, Deus vl-
tionum. f.178.p.2
- 94 Venite exultemus Domino, iubi-
lemus. f.180.p.1
- 95 Cantate Dominocanticum nouum,
cantate Domino. 1. f.181.p.2
- 96 Dominus regnauit exultet terra,
letentur. f.182.p.2
- 97 Cantate Domino canticum nouum,
quia mirabilia. 2. f.183.p.2
- 98 Dominus regnauit irascantur po-
puli. f.184.p.1
- 99 Iubilate Deo omnis terra, seruite
Domino in letitia. f.185.p.1
- 100 Misericordiam & iudicium canta-
bo tibi Domine. f.185.p.1
- 101 Domine exaudi orationem meam,
& clamor. f.186.p.1
- 102 Benedic anima Domino, & omnia
que intra. 1. f.188.p.1
- 103 Benedic anima mea Domino, Do-
mine Deus meus. 2. f.189.p.2
- 104 Confitemini Domino, & inuocate
nomen eius. 1. f.192.p.1
- 105 Confitemini Domino quoniam bo-
nus, quoniam. 2. f.195.p.2
- 106 Confitemini Domino quoniam bo-
nus. 3. f.199.p.1
- 107 Paratum cor meum Deus, paratũ
cor meum. f.201.p.2
- 108 Deus laudem meam ne tacueris,
quia os. f.202.p.1
- 109 Dixit Dominus Domino meo, sede
à dextris. f.204.p.1
- 110 Confitebor tibi Domine in toto
corde meo. f.205.p.1
- 111 Beatus vir qui timet Dominum,
in mandatis. f.205.p.2
- 112 Laudate pueri Dominum, laudate
nomen. f.206.p.2

Tabla de los Psalmos

- | | |
|--|---|
| <p>113 In exitu Israel de Egypto, domus
Iacob. f.207.p.2</p> <p>114 Dilexi quoniam exaudiet Domi-
nus vocem orationis. f.208.p.2</p> <p>115 Credidi propter quod locutus sum,
ego autem, &c. f.209.p.1</p> <p>116 Laudate Dominum omnes gentes,
laudate eum. f.209.p.2</p> <p>117 Confitemini Domino quoniam bo-
nus. f.210.p.1</p> <p>118 Beati immaculati in via, qui am-
bulant. f.212.p.1</p> <p>119 Ad Dominum cum tribularer cla-
maui. f.225.p.2</p> <p>120 Leuavi oculos meos in montes, vn-
de veniet. f.226.p.1</p> <p>121 Letatus sum in his quæ dicta sunt
mibi, in domum. f.226.p.2</p> <p>122 Ad te leuavi oculos meos, qui ha-
bitas in cælis. f.243.p.1</p> <p>123 Nisi quia Dominus erat in nobis,
dicat nunc. f.243.p.1</p> <p>124 Qui confidunt in Domino sic ut
mons Sion. f.244.p.2</p> <p>125 In conuertendo Dominum capti-
uitatem Sion. f.245.p.1</p> <p>126 Nisi Dominus edificauerit domũ
inuanum. f.246.p.1</p> <p>127 Beati omnes qui timent Domi-
num. f.246.p.2</p> <p>128 Sæpe expugnauerunt me à iuue-
tute mea. f.247.p.2</p> <p>129 De profundis clamaui ad te Do-
mine. f.248.p.1</p> <p>130 Domine non est exaltatum cor
meum. 285.p.5</p> <p>131 Memento Domine David, & om-
nis. f.285.p.2</p> | <p>132 Ecce quam bonum, & quam iu-
cundum. f.287.p.2</p> <p>133 Ecce nunc benedicite Dominum
omnes serui. f.288.p.1</p> <p>134 Laudate nomen Domini, laudate
serui. f.288.p.2</p> <p>135 Confitemini Domino quoniam
bonus. f.289.p.2</p> <p>136 Super flumina Babylonis illic se-
dimus. f.290.p.2</p> <p>137 Confitebor tibi Domine in toto
corde meo. f.291.p.2</p> <p>138 Domine probasti me, & cognoui-
uisti me. f.292.p.2</p> <p>139 Eripe me Domine ab homine ma-
lo, à viro iniquo. f.294.p.1</p> <p>140 Domine clamaui ad te, exaudi
me multiplicabis. f.295.p.1</p> <p>141 Voce mea ad Dominum clama-
ui, voce. f.296.p.1</p> <p>142 Domine exaudi orationem meã,
auribus percipe. f.296.p.2</p> <p>143 Benedictus Dominus Deus meus
qui docet. f.298.p.1</p> <p>144 Exaltabo te Deus meus Rex
meus. f.299.p.1</p> <p>145 Lauda anima mea Dominum,
laudabo. f.300.p.2</p> <p>146 Laudate Dominum quoniam bo-
nus est. f.301.p.2</p> <p>147 Lauda Hierusalem Dominum,
lauda. f.302.p.1</p> <p>148 Laudate Dominum de cælis, lau-
date eum. f.303.p.1</p> <p>149 Cantate Domino canticum nouũ,
laus eius. f.303.p.2</p> <p>150 Laudate Dominum in Sanctis
eius. f.304.p.2</p> |
|--|---|

TABLA DE LOS PSALMOS

POR EL ORDEN ALFABETICO.

A



Ad te leuauí animam
meam. f.46.p.1
Ad te Domine clama-
bo Deus meus, ne
sileas. f.51.p.1
Ad Dominum cum tribularer clamaui
& exaudiuit me. f.225.p.2
Ae te leuauí oculos meos, qui habitas in
caelis. f.243.p.1
Afferte Domino filij Dei, afferte Do-
mino filios. f.52.p.2
Attendite popule meus legem meam,
incline. f.148.p.2
Audite hæc omnes gentes, auribus per-
cipite. f.94.p.2

B.

Beatus vir qui non abiit in confi-
lio iustorum. f.1.p.1
Beati quorum remissa sunt iniquitates
& quorum. f.57.p.1
Beatus qui intelligit super egenum &
pauperem. f.97.p.1
Beatus vir qui timet Dominum, in
mandatis. f.205.p.2
Beati immaculati in via qui ambulant
in lege. f.212.p.1
Beati omnes qui timent Dominum, qui
ambulant. f.246.p.2
Benedicam Dominum in omni tempo-
re, semper. f.60.p.2
Benedixisti Domine terram tuam, a-

uertisti captiuitatem. f.162.p.2
Benedic anima mea Domino, & omnia
que intra me sunt. f.188.p.1
Benedic anima mea Domino, Domine
Deus meus. f.189.p.2
Benedictus Dominus Deus meus, qui
docet. f.148.p.1
Bonum est confiteri Domino, & psalle-
re nomini. f.176.p.2

C.

Cantate Domino canticum nouum,
cantate. f.181.p.2
Cantate Domino canticum nouum, quia
mirabilia. f.83.p.2
Cantate Domino canticum nouum, laus
eius in ecclesia. f.303.p.2
Celi enarrant gloriam Dei. f.34.p.2
Confitebor tibi Domine in toto corde
meo, narrabo. f.14.p.1
Confitebimur tibi Deus. f.143.p.2
Confitebor tibi Domine in toto corde
meo, in consilio. f.205.p.1
Confitebor tibi Domine in toto corde
meo, quoniam. f.291.p.2
Confitemini Domino & inuocate no-
men eius. 1. f.192.p.1
Confitemini Dño quoniã. 2. f.195.p.2
Confitemini Domino quoniam bonus.
3. f.210.p.1
Confitemini Domino quoniam bonus.
4. f.210.p.1
Confitemini Domino quoniam bonus.
5. f.289.p.2

Tabla de los Psalmos

Conserua me Domine, quoniam speraui in te. f. 25. p. 1	De profundis clamaui ad te Domine, Domine. f. 248. p. 1
Credidi propter quod locutus sum, ego autem. f. 209. p. 1	Dilexi quoniam exaudiet Dominus vocem orationis. f. 208. p. 2
Cum innocarem exaudiuit me Deus iu- stitie mee. f. 72. p. 1	Diligam te Domine fortitudo mea, Dominus. f. 29. p. 2
D.	Dixi custodiam vias meas, vt non de- linquam. f. 74. p. 2
D eus Deus meus respice in me, quare me. f. 40. p. 1	Dixit Dominus Domino meo, sede à dextris. f. 204. p. 1
Deus auribus nostris audiuimus, & pa- tres nostri. f. 84. p. 1	Dixit iniustus vt derelinquat in se- metipso. f. 65. p. 2
Deus noster refugium & virtus, adiu- tor. f. 80. p. 1	Dixit insipiens in corde suo, non est Deus. 1. f. 22. p. 1
Deus deorum Dominus locutus est, & vocaui terram. f. 97. p. 1	Dixit insipiens in corde suo. 2. f. 104. p. 1
Deus in nomine tuo saluum me fac, & in virtute. f. 105. p. 1	Domine clamaui ad te exaudi me, in- tende. f. 295. p. 1
Deus repulisti nos, & destruxisti nos, iratus est. f. 115. p. 1	Domine Deus meus in te speraui, sal- uum. f. 10. p. 2
Deus Deus meus, ad te de luce vigilo, sitiuit. f. 118. p. 1	Domine Deus salutis mee, & die cla- maui. f. 166. p. 2
Deus misereatur nostri & benedicat nobis. f. 124. p. 1	Domine Dominus noster, quam admi- rabile. f. 12. p. 2
Deus in adiutorium meum intende, Domine. f. 133. p. 2	Domine exaudi orationem meam, & clamor. f. 186. p. 1
Deus iudicium tuum Regi da, & iusti- tiam tuam. f. 136. p. 1	Domine exaudi orationem meam, au- ribus. f. 296. p. 2
Deus venerunt gentes in hereditatem tuam. f. 155. p. 1	Domine in virtute tua letabitur Rex & super. f. 38. p. 1
Deus stetit in synagoga deorum, in me- dio autem. f. 159. p. 2	Domine ne in furore tuo arguas me, neque. f. 9. p. 2
Deus quis similis erit tibi, ne taceas, neque. f. 160. p. 1	Domine ne in furore tuo arguas me, neque in ira. f. 71. p. 1
Deus ultionum Dominus Deus vl- tionum. f. 178. p. 2	Domine non est exaltatum cor meum nec elati. f. 285. p. 2
Deus laudem meam ne tacueris, quia os peccatoris. f. 202. p. 1	Domine probasti me & cognouisti me, tu cognouisti. f. 292. p. 1
	Domine quid multiplicati sunt qui tri- bulant me. f. 6. p. 1
	Domine

Por el orden alfabetico.

- Domine refugium factus est nobis, a generatione.* f.173.p.1
Domini est terra & plenitudo eius, orbis terrarum. f.45.p.1
Dominus illuminatio mea, quem timebo. f.50.p.1
Dominus regit me nihil mihi deerit: in loco. f.44.p.1
Dominus regnavit decorem indutus est. f.178.p.1
Dominus regnavit exultet terra, lætentur. f.182.p.2
Dominus regnavit, irascantur populi: qui sedet. f.184.p.1

E.

- E**cce nunc benedicite Dominum omnes. f.288.p.1
Ecce quam bonum & quam iocundum habitare. f.287.p.2
Eripe me Domine ab homine malo, a viro. f.294.p.1
Eripe me de inimicis meis Deus meus & ab insurgentibus. f.113.p.2
Eruclavit cor meum verbum bonum, dico ego. f.87.p.1
Exaltabo te Domine quoniam suscepisti me. f.53.p.2
Exaltabo te Deus meus Rex, & benedicam. f.299.p.1
Exaudiat te Dominus in die tribulationis. f.37.p.1
Exaudi Deus deprecationem meam, intende. f.116.p.1
Exaudi Deus orationem meam, & ne despexeris. f.106.p.1
Exaudi Deus orationem meam, a timore. f.119.p.1

- Exaudi Domine iustitiam meam, intende.* f.27.p.1
Expectans expectavi Dominum, & intendit. f.76.p.2
Exultate Deo adiutori nostro, iubilate Deo Iacob. f.158.p.1
Exultate iusti in Domino, rectos decet collaudatio. f.58.p.2
Exurgat Deus & dissipentur inimici eius. f.124.p.2

F.

- F**undamenta eius in montibus, diligit Dominus. f.165.p.2

I.

- I**nclina Domine aurem tuam, & exaudi. f.164.p.1
In conuertendo Dominus captiuitatem Sion. f.245.p.1
In Domino confido, quomodo dicitis anime mee. f.18.p.2
In exitu Israel de Egypto, domus Iacob de populo. f.207.p.2
In te Domine speravi non confundar in eternum. f.54.p.1
In te Domine speravi, non confundar in eternum. f.134.p.1
Iubilate Deo omnis terra, psalium dicite. f.122.p.2
Iubilate Deo omnis terra, seruite Domino in letitia. f.185.p.1
Iudica Domine nocentes me, expugna impugnantes me. f.62.p.2
Iudica me Deus, & discerne causam meam. f.83.p.2

Tabla de los Psalmos

Iudica me Domine, quoniam ego in innocentia. f. 48. p. 2

Misericordiam & iudicium cantabo tibi Domine. f. 185 p. 1

L.

N.

Lauda anima mea Dominum, laudabo. f. 300. p. 2

Nisi Dominus ædificauerit domum, in vanum. f. 246. p. 1

Laudate Dominum de caelis. f. 303. p. 1

Nisi quia Dominus erat in nobis, dicat nunc. f. 243 p. 2

Laudate Dominum in sanctis eius, laudate eum. f. 304. p. 2

Noli æmulari in malignantibus, neque. f. 67. p. 2

Laudate Dominum omnes gentes, laudate. f. 209 p. 2

Nonne Deo subiecta erit anima mea, ab ipso enim. f. 117. p. 1

Laudate Dominum quoniam bonus est psalmum. f. 301. p. 2

Notus in Iudæa Deus, & in Israel magnum nomen eius. f. 144. p. 2

Lauda Ierusalem Dominum, lauda Deum tuum Sion. f. 302. p. 1

O.

Laudate nomen Domini, laudate serui Dominum. f. 288. p. 2

Omnes gentes plaudite manibus, iubilate. f. 144. p. 2

Laudate pueri Dominum, laudate nomen Domini. f. 206. p. 2

P.

Lætatus sum in his quæ dicta sunt mihi, in domum. f. 226. p. 2

Leuavi oculos meos in montes, vnde veniet. f. 226. p. 1

Paratum cor meum Deus, paratum cor meum. f. 201. p. 2

M.

Magnus Dominus, & lauda in ciuitate. f. 92. p. 2

Memento Domine Dauid, & omnis mansuetudinis. f. 285. p. 2

Miserere mei Deus secundum magnam misericordiam. 100. p. 2

Miserere mei Deus, quoniam conculcauit. f. 109. p. 1

Miserere mei Deus miserere mei: quoniam. f. 110. p. 2

Misericordias Domini in æternum cantabo. f. 168. p. 2

Q.

Quam bonus Israel Deus his qui recto sunt corde. f. 138. p. 1

Quam dilecta tabernacula tua Domine virtutum. f. 161. p. 1

Quare fremuerunt gentes, & populi meditati. f. 3 p. 2

Quemadmodum desiderat. f. 80. p. 2

Qui confidunt in Domino sicut mons Sion. f. 244. p. 2

Qui habitat in adiutorio Altissimi, in protectione. f. 175. p. 2

Qui

Qui regis Israel intende, intende qui deducis. f.103.p.2

Quid gloriaris in malitia, qui potens es in iniquitate. f.103.p.1

T.

TE decet hymnus Deus in Sion, & tibi reddetur. f.120.p.2

S.

V.

S Aluum me fac Deus, quoniam intraverunt. f.130.p.1

Saluum me fac Domine, quoniam defecit sanctus. f.20.p.1

Sæpe expugnauerunt me à iuuentute mea. f.247.p.2

Si vere utique iustitiam loquimini, re-
Etia iudicate. f.112.p.1

Super flumina Babylonis illic sedimus & fleuimus. f.290.p.2

V Enite exultemus Domino, iubilamus. f.185.p.1

Verba mea auribus percipe, Domine: intellige. f.8.p.1

Voce mea ad Dominum clamaui, voce mea. f.276.p.1

Vsquequo Domine obtuisceris me in finem. f.21.p.1

Vt quid Daus repulisti in finem, iratus est. f.141.p.1

L A V S D E O.

Acabose de imprimir este liuro, en
Lisboa, con todas las licencias neces-
sarias, por Pedro Craesbeeck.

AÑO 1616. 2: ENERO.







360